

大漢小語

加國不是跟尾狗

全加聯主席摩利士最近向政府提出警告，認為當前工業如此嚴重，如不立即設法挽救，可能引起動亂。但代首相伊文斯說：「美國經濟一升，加國工業問題便自然解決。」這句話引起聯邦保守黨議員戈羅斯在院不贊成說：「稍有良心的政府，都應引咎辭職，以謝國人。」

當前失業嚴重，確是全民擔心。政府不提到投資開發生產，不提到加工就業，不提到貸款與疏導墾殖，而祇把問題簡單地移到「古壁獨立」方面，也實使人懷疑這個

政府的價值究竟是什麼？尤其是身為代首相的伊文斯，竟把加國大的失業問題拉到美國方面去，以平加國是美國的跟尾狗，凡事無能獨立，祇有聽命搖尾的份兒，實在也太失體面，也太沒有志氣了！

這就難怪伊文斯的怨吼。

加國是加國，美國是美國，豈可把加國的失業，聽候美國的經濟來決定？尤其是作為聯邦政府，負有養民責任，不提出解決辦法已有虧職守，怎可提到要等美國經濟旺盛來解決加國失業問題這荒唐話呢？

加拿大，發生吉靈獨立危機以來，普洛普曾為加國政治前途曾作

多次民意及電話諮詢測驗，結果其中竟有人投美國總統一票，在政策方面而卡特得票佔百分之五以上。這即是此理之事實，因加國未來，怎能把卡特也尊在內？但無形反映了加國青年一代的「天真」，一種可怕「天真」，隱現著「亡國」的陰影！

不過，從另一方面說，加美是兄弟之邦，他山之石，可以攻錯，借鏡美國，也不是罪過。

美國在經濟與福利方面，很多問題都與加國類似，但卡特提出「以工代賑」為福利的方針，且也提出如何解決失業以避民困的問題；而我們的加首相何以不提，很遺憾，不備沒有提，日給人以火氣十足的印象，「發脾氣」不是解決問題之道呵！

編者

索命賭鬼

「這……這個……」

「我要……」

「這……這個……」

「我要……」

「這……這個……」

「我要……」



美洲華僑洗衣店滄桑

▲典型的僑民職業

那時，芝加哥位居北美東西橫貫鐵路的中

，工商業迅速發展，故華人洗衣店也逐年增加，遍佈全市，且一直擴展到芝加哥西北部的中上人家住宅區，及城南的工業區。

一九四〇年至五〇年間，大約是華僑洗衣店最旺盛的時期，五百多萬人口的芝加哥，華僑洗衣店有五百多間。

各大城市也有其由民族開辦的洗衣店，華人洗衣店為其得以維持生存，這是一極令人尋思的問題。

我在一九三六、三七年間，曾因公務旅行美國中部五個州，從芝加哥出發，歷時約一年，我記得每一個城市，只要在市中心進行一兩次，總能在大城裡找到唐人街，在小城裏找到「雜碎館」和華人洗衣店，小小的城市沒有餐館，由一兩家洗衣店，沒有洗衣店的市鎮，便表明該地沒有工業。

每處的華僑生意，無論餐館，衣服，都有同姓人獨佔的傾向，店裡的工伴，很少是異姓人，都是本家同宗，這現象在小城市更為明顯，大城市的唐人街裡，自然「諸子百家」都有，但在一些大城市往往也有某些姓氏佔多數的現象，如三市的黃姓，芝加哥的梅姓，波士頓的余姓，紐約的陳姓等，這大約是前代華僑，把家鄉的宗族傳統，移植到大陸去。

(未完)



藍天

鬼故事

明天刊出

藍天

鬼故事

明天刊出

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大謙小酌
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist
130 Pender St. East Van. B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
各種鮮花
盆栽樹木
禮券贈券
花籃花圈
花籃花圈
花籃花圈
花籃花圈

美洲華僑洗衣店滄桑

蕭村博士，原籍四邑，留美社會學家，本文是他以經年研究心得及個人見聞的報告……

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打街八十號二樓(華新書局旁) 佔觀大相士
約 30 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

司公隆水
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
「特舉行盛大酬賓」
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱廿四罐
壹磅罐庄 每箱四十八罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Sunbeam White

新邊麵飽
美味鮮

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁零件頭只買一四九元五角
全白浴缸面盆水廁零件頭只買一四九元五角
半白浴缸面盆水廁零件頭只買一四九元五角
三寸銅喉 每尺 一元一角五分
二寸銅喉 每尺 一元一角五分
白色水喉 每尺 一元一角五分
白色水喉 每尺 一元一角五分

所有少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉
盆石面盆單邊水喉
盆石面盆單邊水喉

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

包機溫哥華/香港
來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：
地址：
電話：

溫哥華唐人街片打街東
200號201室
電話：(604)689-3816

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381喜士定東街溫哥華(近乃磨街) 電話 255-2920

五月七日起盛大獻演
星期二至星期六每晚
七時半開映

保鏢
編導 陳明華
主演 張玲
同場放映
秋歌
林青霞秦祥林主演

孟麗君
孟麗君
孟麗君

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

華人技師 Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

經驗專通大小坑渠

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍房，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)

三三二一三三三 (英語)
三三二一三三三 (粵語)
三三二一三三三 (國語)

鐸士節打車行
委任馬君實先生為推銷
代表，本行特約經售「
護和牌」汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的事行

馬君實 Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來
見我們.....

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記
承接修裝
油漆水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：五五四一七五〇
五五四一七五〇
五五四一七五〇

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品



天龍八部
金庸著

第四十六回
人龍龍鳳 (五五〇)

和赫連鐵樹肩而行，段譽心想：「聽這西夏將軍的言語，似乎他對慕容公子的敬重，向在對我喬大哥之上，難道那慕容復的武功人品，當真比喬大哥勝一籌？我看，不見得啊不見得。」

忽聽得一人怪聲怪氣的說道：「不見得啊不見得，」段譽吃了一驚，側頭看那說話之人，正是南海鱸神，他眯着一雙如豆小眼，斜斜打量段譽，只是搖頭，段譽心中大跳，心道：「糟糕，糟糕，給他認出了我的本來面目，」只聽南海鱸神說道：「看你骨頭沒三兩重，有什麼用？喂，我來問你，人家說你會「以後之道，還施

說話之間，各人已進了大殿，赫連鐵樹請段譽上座，段譽却以首位相讓阿朱，南海鱸神大聲道：「喂，慕容小子，你且說說看，我拿手的功夫是什麼，」段譽微微一笑，心想：「南海鱸神心想：「

興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各江雜貨
藥材丸散
瓷碗碟
鮮肉瓜菜
鮮蝦批發
零售批發
一律歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八，五八七八余鴻智

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精選上品
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
市中心固蘭湖酒店連生意實業壹百萬
市中心商業樓，近O'Connell公司，十八萬九千
卑詩大學樓，每年生意十二萬，廉讓六萬
域多利街近四十四街存屋，十二萬，廉讓四萬

盤汝比四千尺豪華新屋，五睡房，十四萬
四十一街夾次街後街時時，兩睡房，八萬
乃近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請向吳志健或伍偉傑 BROKER

按揭貸款
如借款買屋(只需20%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉，絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八七三，八五〇四)

閣下出售實業，佣金持平。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七三，一〇三九
9749 Main St., Vancouver, B.C.

正宗香港式高級食品

麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
臘腸臘味
全蛋生煎包
各式點心
各式粉類
各種粉類
點心餡料

零售批發 一律歡迎

雙喜食品廠
溫哥華跑馬路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
純正蓮蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

零售批發 一律歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-3506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
菲林沖曬 一日起貨
特價九折
彩相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

永安新盤
近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
市中心固蘭湖酒店連生意實業壹百萬
市中心商業樓，近O'Connell公司，十八萬九千
卑詩大學樓，每年生意十二萬，廉讓六萬
域多利街近四十四街存屋，十二萬，廉讓四萬

盤汝比四千尺豪華新屋，五睡房，十四萬
四十一街夾次街後街時時，兩睡房，八萬
乃近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請向吳志健或伍偉傑 BROKER

按揭貸款
如借款買屋(只需20%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉，絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八七三，八五〇四)

閣下出售實業，佣金持平。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一) 廿六街東近緬街新屋開價七萬二千五百九可用舊屋
交換另五十四街近域多利新屋，八萬一
(二) 廿街東夾 Rennie 街新屋開價六萬一千九
(三) 四二七〇五號六街近 Rennie 街大單邊兩睡房土庫有
房四萬四千五百五
(四) 近唐人埠洗衣店，家庭式經營，一萬元，有價請
(五) 喜士定東街商業舖位一間樓上六組聯房開價八萬
五千
(六) 近域多利街舖位三間另樓上住宅四睡房屋地可建
柏文業主急賣試價
(七) 六一八六(Annie)近乃街三睡房地大95x125開
價四萬八千元

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國醫學雜誌(日)	9.00	13.50	18.00	106.00
民族畫報	1.82	3.64	5.46	13.00
民族畫報(中英)	5.00	10.00	15.00	18.00
民族畫報(日)	1.80	3.60	5.40	10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國對外貿易(日)	3.60	5.40	7.20	5.50
中國科學(英)	16.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

Tung-I Men
台灣統一麵

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

天然調味 天然色澤
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

華麗一睡房地下柏文
五分鐘到華區，花園騎樓柏文，有前後
門，有管理人。位於 Oak Drive 區，
近學校巴士，取價三萬零九百元。電話
Ken Evans 534-7491, 112-856-9268
Block Bros.

全間屋出租
交通便環境靜兩睡房二房樓下一房有意請
下午五時後電話：四三五，一〇四八六

金星工藝裝飾公司
承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

聯繫電話：
二五四，二九〇七

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一，一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤
量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

唐山沙梨
台灣名產
良友牌

特價二元三罐

長城公司
GREAT WALL CO.
289 東街 電話六六九-零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可做菜

雞耳雪耳，雪耳雞丁。
雞耳雪耳，雪花雞丁。
雞耳雪耳，雪花雞丁。

等級：一級，四安士 \$ 8.75
二級，四安士 \$ 7.50
三級，四安士 \$ 4.50
四級，四安士 \$ 2.90
五級，四安士 \$ 2.00

購徵
業物產地港香
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
531 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E7
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三-一八八一住宅三五-八九八一

急賣一睡房
柏文壹組

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二天睡房，主人房有私
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，電櫃，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入伙，特價四萬三千九百元。



周湘嘉奇腦能記前事

周湘嘉，被起副支領口面，牛生豆豉，如此一來，渾高認爲此君係木強，可謂大事，如加青眼，及周帝，平定天下，周湘嘉因功行，封爲侯，嗣後又內施神術，穿身，後爲得保老壽江山，文帝就時，而拜爲右丞相，卒諡。

周文育，六朝時陳國美人，字寶德，此位老周，本不姓周，而姓周，係新安人，只因與周人周，收爲養子，遂改姓周。文育幼時，養父教之書寫詩歌，文育曰：「車！學呢的喇。」

沙城第二次公演粵劇簡述

去歲仲秋，香江粵劇團來沙城公演，創沙城粵劇以來華人公演粵劇之先聲，轉瞬數月，今又適逢龍鳳劇團來加美輪迴演出，幸同人等踴躍再作，以娛僑衆。經月來十多次之籌備會議，今已組成沙城中國民間藝術促進會，並向政府註冊爲一永久性之福利慈善機構，專爲沙城華人之福利娛樂而工作，現已徵得基本會費五十多個單位，各僑界所認之股金已超出萬餘元，是次能有此迅速之成就，並非僥倖之所致，全賴本會之認真籌備組織，和各僑團分工合作，不辭艱苦之成果。

沙城中國藝術促進會之組成，原是往日「沙青」之骨幹，再加上商場上經驗豐富之名流，和文化界之先進，是一技多方面融合之洪流，故此在一切策劃上是有條不紊，各組之幹部都能任其任，和衷共濟，一切之工作都能進行順利。

在這次之演出特刊中，不但得各行政首長惠贈賀詞，同時並得各中西文人雅士，投賜鴻文佳章，增光篇幅不少，本擬定廿頁之特刊，現要增至四十多頁，內分中文版及西文版，圖文並茂，多采多姿。同時得蒙各中西公司商號，大力支持贊助，踴躍刊登廣告，收到之告白費已超出六七千元之數，這無疑是給本會一枝強心劑。這次爲求普遍化，所以票價只分七元五角及五元兩種，俾僑界人人都能共賞粵劇之娛樂。

希望該促進會諸君百尺竿頭，再進一步，創出更輝煌的一頁。

相鄰雙屋自賣

位於6714 Kitchener St. 角頭地段，74 X 128 尺，每邊有一千四百二十八方尺，近學校與巴士。電話：299-6675 或 298-4670 洽。

卡技利至德堂宗親會

鳴謝親友助慶紀念：
周憲慶百元攝影機一架，周偉烈壹百元收音機一架，周子燦七十五元影碟兩張，周德甘廿元收音機一架，周河圖之軸周兆麟廿元，蔡合廿五元，蔡煥慶收音機一架，吳維海廿五元，周利十五元，周榮十元，周廣廿元，黃昂登十五元，余慶十元，吳玉鳴廿元銀鏡一座，余健生蔡美蓮伉儷十元，周金枝十元，黃俊都十元，周金十元，周時輝蔡伯盛各三元，列必治，陳炳權五元，黃禮源八元。

賓豪傢私公司

BERMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 682-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保潔，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇熱，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

乃磨埠華人浸信會

主日崇拜：上午十一時正
地點：1630 Waddington Rd.
Nanaimo, B.C.

馬和記大小工程

裝修油漆水電噴漆地庫開格
電話：二五三二四八八七

新屋全層土庫出租

兩房一廳全部地庫，適合家庭或學生交通方便電話三二四一四二八二接洽

八睡房屋出賣

位於 2180 街，近學校，有兩親房，兩個浴室，近學校與交通，取價約七萬元，下午五時後電話 993-2212

土庫出租

一大廳一房浴室交通方便近街近舖街合夫婦電話二二七一六二四〇

高尚住宅出賣

△星期日開放▽四十九街四七二一號六睡房全部地庫土庫設備上全地庫六十四尺長一八二尺近學校巴士取價十四萬九千元電話 733-9625

哀謝

先考韓君江公府君壽辰良材人痛於一九七七年五月四日病逝於聖約翰醫院積閱享壽九十三歲經於五月九日假座聖約翰醫院舉行出殯禮安葬於海葬墓園 叩

如搬遷

請電 Wayne's Transfer 733-0223

夜總會兩酒巴自賣

有一萬方尺，餐廳百餘位，夜總會三百餘位，酒吧廿五座，并有計劃加廿五個座位，位於 1111 街，下埠上埠等點，廣闊停車場，每年收入七十五萬元，樓下及一切用具架生，取價三十五萬元電話：530-7368 洽商。

請有經驗廚師一名

有意者請到鳳凰飯店門牌七十二號片打街東接洽。

高尚和文出租或賣

賣房壹座一年半新一流設備十分鐘到華埠清靜住區電話二九八〇四〇六

屋主平賣季首期開放

四萬三千九，四睡房，另土庫兩睡房，現租出 1935 Charles St. 電話 879-6065

角頭什貨生意出賣

位於乃磨埠中心地點，大有發展機會，店後有雅潔住宿，樓上可能改爲另門戶柏文，最適合夫婦合作經營，取價九萬八千元另點貨，考慮還價。電話：Peggy Tarkenton at Nanaimo Realty Co. Ltd., Box 518, Nanaimo, B.C. toll free at 684-6832 or call collect at 758-1081

專門修理汽車 Tune Up

四個汽缸十五元，六個汽缸二十元，八個汽缸二十五元。電話 433-2976

加拿大台山寧陽會館

八十週年紀念籌備委員會職員表

主任委員：黃石民	李波來	陳應傑
委員：黃孔維	黃良石	甄謙求
陳明修	黃錫銓	陳植之
陳宗雅	黃英傑	余顯和
朱進榮	許秉信	李樹棠
余卓生	黃傳益	馬鏡俊
雷英	馬國深	羅榮耀

各部職員名單
總務主任：余卓生 黃聯活 馬樹景
文書主任：(中文) 黃英傑 羅榮耀
許平山 馬紹恩 朱正華 馬偉民
(西文) 雷英 葉榮傑 馬啓亮
李廣發 黃樂宜 麥春生
財政主任：李樹棠 朱如欽 黃龍五
馬振東 黃如欽 鄺遠銘
交際主任：(中文) 馬鏡俊 黃顯成
伍東新 曾灼春 黃新琪 余顯能
(西文) 許秉信 伍偉權 黃榮
馬國冠 蔡應源 劉秉平 黃華賀
宴會主任：陳明修 馮錫堯
佈置主任：馬國深 伍兆旺 甄樹宏
馬宗輝 黃自民
娛樂主任：黃俊豪 馬子平 李耀林
雷華夫 陳子輝 林耀森
宣傳主任：黃錫銓 朱朝觀 黃大成
黃孔周 馬國詩 蔡根燈
核數主任：黃傳益 馬國詩 陳琪志
馬莊 陳顯儀 許大彬
黃伍瑞雲 馮英坤 李祥利
馮英坤 李祥利 黃洪煒
黃煥章 黃漢禮 麥煥慶
黃舜民 林煥沾 麥於燦

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行 歡迎函詢詳

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

有餒食飽飯! 識飲識食人士好消息!

馳名澳洲“新隆牌”絲苗米王
現已上市 50LBS \$15.50
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 煲飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CHERNA TRADING CO. LTD.
234 KEEFER STREET, (E. 12th) VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 699-2523

玻璃屋

適合 Green House 地段
地點適中沿 King George Highway 素利區
共三畝半地
地主願意：
1. 合股創作農業生意
2. 或將全部地皮出租

有意者請撥電話
Tel. 321-8770
向梁亞度君接洽

特大新屋出售

歡迎舊屋換新屋
49 Dieppe Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，鋁質外牆，永遠不用打理，間格實用週末三時至六時開放。開價九萬五千元正。
0628 Investors 近 Knight 四十五街，地大 80 X 120 向未動工可爲閣下專人設計價錢特別優待。

便宜屋出售

3982 E. 2nd 只售四萬二千元正。

請華友注意

你們在美步利殊 (Maple Ridge) 有房屋出賣嗎? 抑或想買一間屋嗎? 有關這個問題，請來本公司商量一切，歡迎爲你們服務，歷史悠久，信用可靠，辦事妥善。

拉地級地產公司
Wall & Redekop Realty Ltd.
22325 Lougheed Hwy
Maple Ridge (Haney)
Phone 463-8134 or 526-6333

雲埠洪門體育會南北獅訓練班

第二期招收新學員

【雲訊】本埠洪門體育會，向來對華僑青少年之體育訓練，球類運動，及戶外活動，甚為注重，今年初更開辦國術班，第一期已告結業，分南獅及北獅，由李貴星、鄭炎才、鄭兆洪等師傳在星期日十一時至一時，分組指導。

固蘭妙改區公聽訊

【雲訊】據雲埠市府文書處烈烈發表報告：

市府定期於五月廿六日下午七時，假座汝柏街一六六一號不列顛尼亞社區服務中心運動場，舉行市府公聽大會，市府將聽取各界人士對於固蘭妙活倫區改區提議的計劃。

義會結束鳴謝僑商 聖方濟公佈幸運獎

【續昨】八獎號碼二〇四八五，獲兩用手提式錄音機，中獎人雲市書院街五六一六號樓打先生。

九獎號碼三五三八八，得獎廿件頭等獎，中獎人雲市書院街四九七號黃希利先生。

【續昨】中獎人雲里里一〇二二A街二二四六號愛蓮女士。

文化中心及域球隊 週日舉行友誼比賽

【雲訊】中華文化中心足球代表隊與域多利華青體育會之足球代表隊進行一場友誼賽，時間為五月二十二日星期日下午二時，地點在華埠附近之假灣公園。

中華文化中心並將於本年六月間繼續主辦第二屆「夏令盃」足球賽，參加比賽手續與去年大致相同，有意參加

李氏公所紀念預訊

【雲訊】本埠李氏公所，經職員大會議決，擇於本年六月十九日（星期日）下午一時，為該公所成立第四十六週年紀念，是日除舉行紀念儀式外，並特設酒會聯歡，敬希該族男女昆仲，屆時踴躍參加，共同暢叙，以崇慶典，敦睦宗親，聞該族熱心昆仲捐助是次酒會經費，非常踴躍，計有：日如三十元，漢南二十元，自南二十元，北進，榮啓，福通，崇威，卓瓊，君立，明甫，達光，文銳，王傑，廣發，卓權，德莊，波來，以上每十元，此種仁風義舉，殊深嘉尚，其捐助六元及五元者，人數頗眾，限於篇幅，未能盡載，至為抱歉。

富路頓評者英政策

【雲訊】加國聯邦政府機構，負責推選者英業務主任：若英應有發自權，爭取本身福利。

新境界詩者區主任柏烈斯亞富路頓昨稱：若英有權投票提出意見，他們應有組織，教育他們研究各種問題，制定各項政策。

富路頓昨在英會代表大會，對約九名代表發表演說，批評聯邦政府對英的政策。

雲市長呼籲加統

【雲訊】雲市長積和烈治向加西部人民呼籲，組織示威抗議隊伍，以促進加國團結。

他稱：加拿大必須成爲一個聯合國家，卑詩省亦應與所有加拿大人共同一致，解決困難，我的們國家不會分裂。

代東

謹訂於一九七一年六月十日（星期日）上午十時舉行新屋落成開幕典禮慶祝敬治潔者同日下午八時半假座天龍酒家歡宴賓具薄酌十時半電影助慶恭候敬請

中國洪門民治黨駐加總支部支部主任連權社社社暨洪門各級機構叔父昆仲義親姊妹友誼台端推企惠然蒞臨指示禮儀曷勝欣幸瑞獅巡遊請諸香港龍鳳劇團公演粵劇助慶

CHINESE FREEMASONS
436 Dundas Street West
Toronto, Ontario, M5T 1G8

△代東
謹訂於一九七一年五月廿二日（星期日）正午十二時為崇義總會舉行慶祝成立第六十三週年紀念，崇義體育會慶祝成立第三週年紀念暨崇義總會新址落成喬遷開幕大典，禮成並治潔者，是日下午一時崇義醒獅團假座華埠瑞獅門恭賀，同日下午五時假座華僑大樓公宴，敬請貴賓代表及列位義親親友踴躍參加，並於同月廿一日（星期六）晚七時廿分召開歡迎會卡兩支會代表，列位義親親友屆時光臨，指示禮儀，藉增光榮，易勝榮幸。

加拿大雲高華 鐵城崇義體育會 全敬約

The Shon Yee Benevolent Association of Canada
and The Shon Yee Athletic Division
408 Jackson Ave. Vancouver, B.C. V6A 3J5
Phone: 251-4515

附註：爲便於辦事人編排起見，祈請會員及會員眷屬預早到會報名，領取席券。至於詳細情形，請於每日下午一時至四時到該會詢問，該會現已遷往積善街四零八號，照常辦理會務，敬請全體會員週知。

雲高華 華新書局
新到勁潮男女愛情小說

- 兩家春一元八 回春妙手一元八
- 風流幹探一元八 浪子一元八角
- 大毒藥一元八 好色名流一元八
- 男歡女愛一元八
- 一枕風流一元八
- 男歡女愛一元八
- 日七嬌娃一元八 以上非罪著
- 分手前夕一元八 大丈夫一元八
- 舞海奇花一元八 小寡婦一元八
- 太女同娘一元八 俏女賊一元八
- 太女同娘一元八 以上詩詩著
- 微婚的人一元八 以上詩詩著

哀謝
先夫華進王公府君之喪經於一九七一年五月十六日假座網不頓殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭園墓 叨蒙
中國洪門民治黨駐加總支部雲埠支社加拿大鐵城崇義總會
大漢公報董事局等團體組織治喪處辦理一切暨各團體代表獻花
致祭中西宗親戚友惠賜花圈輓聯及親臨執紼素車隨送高
誼隆情 殊存均感謹此哀謝
宋亡人 王鄭蘭香
孤女 慧君泣叩

實事實業燕梳有限公司

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

辦事處電話：682-5284

Autoplan

承接辦理各項燕梳
汽車保險轉換車牌
公價保險服務妥善
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待

特別介紹

- △二九七四第四街東，近蘭飛街學校和巴士，式半靚屋一間，兩睡三廁，面積一千五百平方呎，上中全部完成，有酒巴廳客廳，廚房，自由門出入，最上乘材料，開價八萬餘，平過「重建價值」，不可失之交臂。
- △雜貨店生意連營業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八租車房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另點貨，可以還價。

特設計華貴屋出賣

位於6866 Grant St., N. Burnaby
區，有五千三百方呎，底層一級的光猛客廳，金線樓梯式，高度壁爐四個睡房，家長睡房特大兼浴室，步入的高掛衣櫃，近商場學校位清靜。開價十三萬五。
惟請速向本處。電話：Valk Schacter 437-5571 685-4465, A.E. LePage

樓上全層出租

四房一廳廚廁浴室爐頭齊二街東夾城多利電話二五三一七七八四

商業舖出租

唐人街喜士定東街門牌333號大各行生意合用加意者請電話：253-1939 接洽

土庫出租

一房一廳廚廁齊交通方便（頂士夾城多利街）包電火，有意者請電 879-9631 洽

狄麟建築

土庫間格，水喉電器，內外油漆，露台車房，免費估價，取價相宜
電話：八七九一八一六一

土庫廳房出租

近學校，交通方便，廚廁齊全，各門出入，有意者請電話：三五五五五四六號。

僱請經驗剪髮工人

須要可靠，兼最少有五年經驗，中心地點體育衣廠，穩定長工，電話：873-2621 洽。

土庫出租

兩睡房一廳廚廁齊備四十七街東近域多利街電話每日下午二時至九時三二一四一四一五

北雲請週末廚一名

交通自備有意者電九八五一九〇七八洽

男服店生意出賣

各種男女服裝，長短靴鞋，上等衣料，減價圖急請到 53 East Hastings 洽商

聘西廚

一流西餐館聘請經驗西廚一名，及牛扒燒手數名電九五九〇八七八洽

新淨土庫出租

西區廿二街與面街傢私廳房廚廁齊備電話：874-6103

聘十年經驗唐廚

兼炒鑊，必須識英語。請電話：633-7933 洽商。

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十五間，向蒙華友光顧，無任感荷，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各店經理。

馬氏酒家 Mah's Restaurant

菜粵宗正
6428 Main St. Vancouver B.C. Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉焗金牌燻焗鷄
裝飾新雅 特聘港廚
煲仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

新屋特價平售

近巴士學校靚景祇七萬三千五百元易售價錢電話：327-186 或 681-9911 黃

新型柏文出租

2115 Oxford St. 一廳一房，有一小孩歡迎電話二五三二一五五八或八七六一四七三零

一睡房葉舖出讓

批長期 傢俬新，潛力無窮，政府銀行貸款，只需八千元。870 E. Broadway 洽。

一廳一房樓下出租

廚廁齊備，近學校公園游泳池。獨立門戶，環境清靜電話二五四一三〇一

光單人房出租

暖氣水齊備有床供用位近華埠派亞街電話：二五四一三〇

土庫出租

兩睡房一廳廚廁齊備四十七街東近域多利街電話每日下午二時至九時三二一四一四一五

土庫出租

一房一廳廚廁齊交通方便（頂士夾城多利街）包電火，有意者請電 879-9631 洽

土庫出租

一房一廳廚廁齊交通方便（頂士夾城多利街）包電火，有意者請電 879-9631 洽

土庫出租

一房一廳廚廁齊交通方便（頂士夾城多利街）包電火，有意者請電 879-9631 洽